

1º Congreso Internacional de Ciencias Humanas - Humanidades entre pasado y futuro. Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín, Gral. San Martín, 2019.

# **Estrategias de democratización en la formación docente en inglés. El caso de la Universidad de Hurlingham.**

Orbuch, Iván. y Scagnetti, Andrea.

Cita:

Orbuch, Iván. y Scagnetti, Andrea. (2019). *Estrategias de democratización en la formación docente en inglés. El caso de la Universidad de Hurlingham. 1º Congreso Internacional de Ciencias Humanas - Humanidades entre pasado y futuro. Escuela de Humanidades, Universidad Nacional de San Martín, Gral. San Martín.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/1.congreso.internacional.de.ciencias.humanas/991>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eRUe/nMU>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*



UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
SAN MARTÍN

1949-2019  
70 AÑOS DE  
GRATUIDAD  
UNIVERSITARIA

ESCUELA  
HUMANIDADES  
20 AÑOS

LICH  
Laboratorio de Investigación  
en Ciencias Humanas



## PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

### **Estrategias de democratización en la formación docente en inglés. El caso de la Universidad Nacional de Hurlingham**

Iván Orbuch

Universidad Nacional de Hurlingham

[ivan.orbuch@unahur.edu.ar](mailto:ivan.orbuch@unahur.edu.ar)

Andrea Scagnetti

Universidad Nacional de Hurlingham

[andrea.scagnetti@unahur.edu.ar](mailto:andrea.scagnetti@unahur.edu.ar)

#### **Resumen**

El propósito de este trabajo radica en compartir con el ámbito académico una experiencia que pone el foco en las aristas democratizadoras del sistema educativo público. En efecto, desde el Profesorado de Inglés de la Universidad de Hurlingham nos propusimos incentivar la igualdad de derechos educativos para todos los estudiantes que deseen y decidan ser profesores de inglés. Cabe destacar que la propuesta curricular del Profesorado no les exige a los estudiantes tener un nivel elevado de inglés para poder comenzar a cursar. Por el contrario, a través de la implementación de trayectos diferenciados de niveles Inicial, Pre Intermedio e Intermedio se busca garantizar el acceso al conocimiento disciplinar, independientemente del nivel que hayan adquirido en sus trayectorias educativas previas. Este trabajo se propone plasmar la experiencia formativa y de acompañamiento que estamos llevando a cabo con los ingresantes del profesorado de inglés que, al decidir realizar este trayecto, no cuentan con el nivel necesario (avanzado) para poder cursar asignaturas que se dictan en la lengua meta.

Palabras claves: contextos; educación; trayectorias; derechos; igualdad;

#### **Introducción**

En términos generales, la enseñanza y el aprendizaje del inglés se lleva a cabo de manera más exhaustiva en el ámbito privado, ya sea en colegios bilingües, con



UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
SAN MARTÍN

1949-2019  
70 AÑOS DE  
GRATUIDAD  
UNIVERSITARIA

ESCUELA  
HUMANIDADES  
20 AÑOS

LICH  
Laboratorio de Investigación  
en Ciencias Humanas



## PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

profesores particulares o en institutos privados, sólo por nombrar alguno de ellos. Es en este contexto que este proceso resulta expulsivo para una gran cantidad de estudiantes cuyos contextos educativos y trayectorias formativas son menos favorables.

En los últimos años diversas normativas se ocuparon de dejar en claro que la posibilidad de estudiar constituye un derecho adquirido. Las primeras palabras de la declaración final de la Conferencia Regional de Educación Superior en América Latina y El Caribe del 2008 dicen que “la Educación Superior es un bien público social, un derecho humano y universal y un deber del Estado. Esta es la convicción y la base para el papel estratégico que debe jugar en los procesos de desarrollo sustentable de los países de la región”.

El 21 de octubre del 2015 se dispuso por ley que el Estado tiene la “responsabilidad principal e indelegable” sobre los estudios superiores. Asimismo, prohíbe taxativamente la implementación de tarifas para estudiar, en un proceso que va a contramano de lo acaecido en otros países latinoamericanos entre los cuales Chile es el más fiel exponente.

De acuerdo a Adriana Chiroleau (2018), la expansión de las oportunidades en el ámbito universitario se convirtió en un tema relevante para los gobiernos liderados por Néstor y Cristina Kirchner en el lapso abarcado entre 2003 y 2015. En ese contexto se entiende la creación de la Universidad Nacional de Hurlingham y la creación del Profesorado de Inglés, ambos pensados desde una perspectiva inclusiva que sostenga en simultáneo la calidad académica.

Según Connell (2009), existen tres principios del diseño curricular que contribuyen a la justicia social: los intereses de los menos favorecidos, la participación y escolarización común y la producción histórica de la igualdad. En relación al primero de los principios, sostiene que es necesario un curriculum contra hegemónico pensado para “materializar los intereses y las perspectivas de los menos favorecidos”. Atentos a esta idea que tiene como fin último la reducción de la desigualdad y teniendo en cuenta que la Universidad Nacional de Hurlingham, emplazada en el noroeste del conurbano bonaerense, cumple una función educativa fundamental en el territorio en el cual se encuentra inmersa, es que nos propusimos no sólo favorecer, sino garantizar, la igualdad de derechos educativos y el ejercicio pleno de los mismos para todos los estudiantes que deseen y decidan ser profesores de inglés. La propuesta curricular del Profesorado no les exige



## PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

a los estudiantes tener un nivel elevado de inglés para poder comenzar este trayecto académico, sino que se los provee, a través de la implementación de trayectos diferenciados de niveles Inicial, Pre Intermedio e Intermedio para garantizar el acceso al conocimiento disciplinar, independientemente del nivel de proficiencia en la lengua meta.

El examen de diagnóstico administrado a fines de 2016 arrojó una perspectiva más acabada del universo de estudiantes: el 88% se encontraban en el nivel inicial, pre intermedio o intermedio. El 12 % restante, pertenecía al nivel intermedio alto o avanzado y estaba en condiciones de comenzar a cursar las asignaturas del trayecto formativo que se dictan en inglés. Cabe señalar que los niveles de proficiencia se determinan a partir de descriptores internacionales basados en el desarrollo de competencias: el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER)<sup>1</sup> y los Benchmarks<sup>2</sup> Canadienses.

### Metodología

La población objeto de esta investigación está conformada por los estudiantes del Profesorado Universitario de Inglés de la Universidad Nacional de Hurlingham. Según los aportes proporcionados por Abelardo Soneira (2006), esta investigación se nutrirá de la llamada Teoría fundamentada de los datos, se trata de poder desarrollar una teoría que está enraizada en información sistemáticamente recogida y analizada.

La recolección de datos se llevó a cabo mediante el desarrollo de una encuesta que describe el perfil socioeducativo de los estudiantes que se administró a través de un formulario online. Se decidió utilizar este instrumento ya que permite ampliar la posibilidad de cobertura de la investigación con el objetivo de conocer ciertas circunstancias sociales, económicas y, en este caso, educativas.

Se formularon preguntas abiertas y cerradas que intentaron dar cuenta de los trayectos formativos y contextos educativos en torno al aprendizaje de inglés, como así también del nivel educativo de su entorno familiar. Validamos este instrumento a través de la administración de encuestas en papel en las comisiones de los Ciclos Preparatorios de

<sup>1</sup> Véase: [http://www.examenglish.com/CEFR/cefr\\_es.php](http://www.examenglish.com/CEFR/cefr_es.php)

<sup>2</sup> Véase: [http://www.language.ca/index.cfm?Voir=sections&Id=17355&M=4038&Repertoire\\_No=2137991327](http://www.language.ca/index.cfm?Voir=sections&Id=17355&M=4038&Repertoire_No=2137991327)



## PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

Inglés (CPI) del segundo cuatrimestre de 2018 lo que posibilitó realizarle adecuaciones al mismo.

Luego de la obtención de los datos nos propusimos comparar la información obtenida, tratando de dar una denominación general a aquellos datos que comparten características comunes. “Es lo que denominamos codificar. Codificar supone leer y releer nuestros datos para descubrir relaciones, y en tal sentido codificar es comenzar a interpretar” (Soneira, 2006: 156).

Para obtener una mirada más comprensiva de la trayectoria académica y del recorrido académico de los y las estudiantes se analizaron datos estadísticos suministrados por el Sistema de Información Universitaria (SIU).

### Resultados

La encuesta fue respondida por un total de 202 estudiantes activos. De este total el 26% corresponde a estudiantes que ingresaron directamente al profesorado de inglés, mientras que el 74% ha ingresado a través de alguno de los niveles del CPI. A su vez, en el último grupo es posible distinguir dos subgrupos: un 33% de estudiantes que han realizado algún nivel del CPI y actualmente se encuentran cursando asignaturas en inglés de la formación y un 67% que aún se encuentra cursando algún nivel de CPI.

Los primeros datos obtenidos evidencian que el 57% de los ingresantes tiene entre 30 y 40 años, el 35% entre 17 y 22 años y que el 18% se encuentra en el rango etario de 23 a 26 años. Sólo el 13% es mayor de 41 años. Estos datos permiten pensar en que los estudiantes que tienen entre 30 y 40 años, un promedio de edad relativamente alto para una carrera universitaria, eligen la carrera como parte de una posible futura salida laboral.

En relación al lugar de residencia, se estableció que el 56 % de los estudiantes ingresantes vive en la ciudad de Hurlingham,, mientras que el 15% reside en Morón. El resto de los estudiantes provienen de ciudades cercanas como San Miguel, Ituzaingó, José C Paz, Moreno y El Palomar. Sólo un 2% reside en CABA, lo cual da cuenta de la gran cantidad de instituciones que dictan la carrera en la capital argentina.

Respecto al nivel educativo de los padres progenitores, puede apreciarse que el 39 % terminó los estudios primarios, el 43% hizo lo propio con los secundarios y un 18 %



UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
SAN MARTÍN

1949-2019  
70 AÑOS DE  
GRATUIDAD  
UNIVERSITARIA

ESCUELA  
HUMANIDADES  
20 AÑOS

LICH  
Laboratorio de Investigación  
en Ciencias Humanas



## PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

culminaron los estudios superiores, englobando en este último nivel a los estudios universitarios y terciarios. Cabe destacar que la terminalidad de los estudios primarios de las madres de los ingresantes es levemente más baja que la de los padres, pero en cuanto a la educación secundaria, ese porcentaje es bastante parejo. En relación a los estudios superiores, cerca del 30% de las madres terminó una carrera terciaria o universitaria, un porcentaje bastante más elevado que el de los padres varones.

La trayectoria escolar de los cursantes da cuenta de una paridad existente entre los estudiantes que terminaron su escolaridad en la escuela primaria o secundaria de gestión pública o privada. Sin embargo, es notorio el bajo porcentaje de asistentes a escuelas bilingües.

En lo concerniente a la elección del trayecto académico, se les solicitó a los encuestados que ponderaran en una escala del 1 al 5, por orden de importancia, donde 1 es el menos importante y 5 el más importante, las razones por las cuales habían elegido estudiar el profesorado de Inglés. La información vertida en esta sección justifica la relevancia que tiene, a la hora de elegir qué estudiar, una valoración subjetiva acerca del gusto por el idioma, por la docencia y por enseñar inglés. Cabe señalar que es menor el porcentaje de los que directamente afirman que desean aprender inglés para viajar. En parte, esto puede deberse a que tanto en las charlas para ingresantes como en la instancia del examen de nivel, se hace especial hincapié en que este trayecto tiene como fin último el de formar Profesores de Inglés para que dicten clase en las escuelas secundarias de la zona. Sin embargo, este porcentaje, 67%, es más elevado que el que consigna que su elección está relacionada con la búsqueda de una salida laboral, un 59%.

En relación a la trayectoria académica de los encuestados, el 26% (50 casos) corresponde a estudiantes que ingresaron directamente a cursar las materias que se dictan en inglés, mientras que el 74% (145 casos) tuvo que realizar algún nivel del Ciclo Preparatorio de Inglés (CPI). Este último grupo está compuesto por un 33% de estudiantes (47 casos) que se encuentran cursando asignaturas en inglés en la actualidad. Asimismo, un 67%, (94 casos) aún se encuentra cursando algún nivel de CPI.

Para caracterizar los recorridos académicos, se relevó la información suministrada por el SIU Guaraní, teniendo en cuenta las siguientes dimensiones de análisis: las asignaturas cursadas, la condición de aprobación de las mismas y las calificaciones



## PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

obtenidas. Se tomaron en consideración: **a.** asignaturas promocionadas; **b.** asignaturas regulares pendientes; **c.** asignaturas aprobadas en condición de regular; **d.** asignaturas aprobadas por equivalencias; **e.** asignaturas aprobadas a través de examen libre; y, **f.** asignaturas que se encuentran cursando en el cuatrimestre en curso.

En términos de calificaciones obtenidas en las materias del tronco anual<sup>3</sup>, los estudiantes que cursaron algún nivel de CPI, en general, promocionan las asignaturas con 7, mientras que la nota promedio que obtienen los que ingresaron con un nivel avanzado es de 8 o 9.

En cuanto a las asignaturas que pertenecen al Trayecto de Formación Básica o Común que se dictan en español, tanto los estudiantes que cursaron el CPI como los que tienen un nivel avanzado, obtienen calificaciones más elevadas que las que obtienen en las asignaturas que se dictan en inglés. Es relevante destacar que los estudiantes del CPI tienen como requisito obligatorio cursar al menos 1 asignatura de estos dos tramos. Consecuentemente, se evidencia que poseen una mayor cantidad de materias en español aprobadas al promediar la cursada si se los compara con los ingresantes directos.

### Conclusiones

El presente trabajo de investigación buscó realizar un recorrido sobre los significados acerca de estudiar inglés con el expreso objetivo de ser docente de la disciplina. Así, se posó la mirada en la correlación existente entre los procesos educativos nacionales y su incidencia con lo estrictamente curricular pudiendo verificarse numerosos aspectos asociados a la desigualdad en el acceso, tanto en el plano universitario en general, como en el profesorado de inglés en particular.

La experiencia que desde el año 2017 venimos desplegando en la Universidad Nacional de Hurlingham demuestra que las valoraciones a la hora de elegir una carrera son múltiples: demanda social, salida laboral, gusto por la docencia, placer por viajar, entre otras. El objetivo original de nuestra propuesta educativa pasa por lograr una democratización en el acceso, poniendo un fuerte énfasis en contribuir a una cursada

---

<sup>3</sup> Las asignaturas de 1° año correspondientes al tronco anual son: Lengua Inglesa I, Gramática Inglesa I. Fonética y Dicción I y Práctica en Laboratorio I.



## PRIMER CONGRESO INTERNACIONAL DE CIENCIAS HUMANAS

donde se consideren las características del estudiantado. Las estadísticas sirven para pergeñar estrategias que vayan en ese sentido. Esta investigación, exploratoria, pretende profundizarse en el tiempo a los fines de lograr combinar la democratización con la calidad académica, dos cuestiones que pensamos como complementarias.

### Bibliografía

Chiroleu, A. (2018). De la expansión de oportunidades al derecho a la universidad: un recorrido de un siglo desde la óptica de la representación social. *Revista Latinoamericana de Educación Comparada*, 9 (13), pp 27-36.

Connell, R. (2009). *La justicia curricular*. Laboratorio de Políticas Públicas, UNLP.

Dubet, F. (2011). *Repensar la justicia social*. Buenos Aires: Siglo XXI.

Fitoussi, J y Rosanvallon, P. (2003). *La nueva era de las desigualdades*. Manantial Buenos Aires pp. 73-80.

Soneira, A. (2006). “La Teoría fundada en los datos (“Grounded Theory”) de Glaser y Strauss”, en: I. Vasilachis de Gialdino, Estrategias de Investigación Cualitativa, Gedisa,: Barcelona.

Southwell, M. (2007). *Hacer escuela con palabras: directores de escuela media frente a la desigualdad*. *Archivos de Ciencias de la Educación*, 2.

Taylor, W. (1977). *Educación y Democratización*. *Revista de Educación* (252), 75-91.